

## BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2000-2001

---

9 MEI 2001

---

### Wetsvoorstel houdende diverse institutionele hervormingen betreffende de lokale instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

(Ingediend door mevrouw Jeannine Leduc, de heren Philippe Moureaux en Philippe Monfils, mevrouw Myriam Vanlerberghe en de heren Paul Galand, Frans Lozie en Patrik Vankrunkelsven)

---

### TOELICHTING

---

Dit voorstel strekt ertoe de punten 8 en 10 van het protocolakkoord betreffende de oplossingen om de communautaire componenten van de Brusselse instellingen te verzekeren, het zogeheten Lombardakkoord, ondertekend op 29 april 2001 en als bijlage gevoegd, uit te voeren.

Aangezien het om andere aangelegenheden gaat dan die bedoeld in de artikelen 74 en 77 van de Grondwet, wordt dit voorstel van wet vastgesteld krachtens artikel 78 van de Grondwet, overeenkomstig de artikelen 75 en 81.

Daarnaast zal een voorstel dat moet worden vastgesteld krachtens artikel 77, 3<sup>o</sup>, van de Grondwet om de punten 1.1, 4, 5 en 6 van het Lombardakkoord, de bepalingen bevatten in verband met de verkiezingen ter uitvoering van de wetten bedoeld in de artikelen 118 en 136 van de Grondwet. Het voorstel zal worden ingediend bij de Kamer.

#### Artikel 2

Het voorstel wijzigt artikel 279 van de nieuwe gemeentewet overeenkomstig punt 8 van het

## SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2000-2001

---

9 MAI 2001

---

### Proposition de loi portant diverses réformes institutionnelles relatives aux institutions locales de la Région de Bruxelles-Capitale

(Déposée par Mme Jeannine Leduc, MM. Philippe Moureaux et Philippe Monfils, Mme Myriam Vanlerberghe et MM. Paul Galand, Frans Lozie et Patrik Vankrunkelsven)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

La présente proposition de loi vise à mettre en œuvre les points 8 et 10 du protocole d'accord relatif aux solutions permettant d'assurer le bon fonctionnement des composantes communautaires des institutions bruxelloises, dit « accord du Lombard » signé le 29 avril 2001 et joint en annexe.

S'agissant de matières autres que celles visées aux articles 74 et 77 de la Constitution, la proposition de loi est prise en vertu de l'article 78 de la Constitution, conformément aux articles 75 et 81.

Parallèlement, une proposition à prendre en vertu de l'article 77, 3<sup>o</sup>, de la Constitution pour traduire les points 1.1, 4, 5 et 6, de l'accord du Lombard, contiendra les dispositions électorales prises en exécution des lois visées aux articles 118 et 136 de la Constitution. Elle sera déposée à la Chambre.

#### Article 2

La proposition modifie l'article 279 de la nouvelle loi communale conformément au point 8 de l'accord

Lombardakkoord. Er zij in dit verband aan herinnerd dat het gewest de bevoegdheden die hem door artikel 6, § 1, VIII, 1<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen niet zal kunnen uitoefenen waardoor afbreuk wordt gedaan aan artikel 279 van de nieuwe gemeentewet of aan artikel 23*bis* van de gemeentekieswet (zie artikel 4 van het ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen).

De soepele regeling voorgeschreven in paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 279 in verband met het ogenblik waarop de verklaring van taalaanhorigheid kan worden gedaan maakt een eerste nuttige toepassing mogelijk zonder te moeten wachten tot de volgende gemeenteraadsverkiezingen. Zij versoepelt tevens de voorwaarden voor de toepassing van het huidige artikel 279 die blijkens de ervaring te streng zijn gebleken. Er dient tevens te worden opgemerkt dat het mechanisme van de gewaarborgde schepen als de taalgroep waartoe hij behoort duidelijk zijn steun heeft betuigd aan de meerderheid die de burgemeester voordraagt wordt toegevoegd aan het mechanisme dat tevoren bestond in verband met de bijkomende schepen en dat het dit mechanisme niet wijzigt. De gewaarborgde schepen kan een bijkomende schepen zijn maar hoeft geen bijkomende schepen te zijn. Bovendien kan de meerderheid er de voorkeur aan geven een OCMW-voorzitter te kiezen die tot dezelfde taalgroep behoort als die waaraan een schepen wordt gegarandeerd. In dit geval is het vanzelfsprekend dat de gemeente niet kan worden verweten dat ze geen schepen van de taalgroep in kwestie heeft gekozen zolang de verkiezing van de OCMW-voorzitter niet heeft plaatsgehad.

De formulering van punt 8 van het Lombardakkoord, waarin sprake is van de kleinste taalgroep is niet in aanmerking genomen omdat de verklaring in verband met de taalaanhorigheid facultatief blijft en iedere taalgroep uit juridisch oogpunt bekeken uit een persoon kan bestaan. Dientengevolge is gekozen voor de formulering «ten minste een persoon behorend tot elke taalgroep».

### Artikel 3

De soepele regeling die door artikel 279 van de nieuwe gemeentewet wordt ingevoerd in verband met het tijdstip waarop de verklaring van taalaanhorigheid kan worden gedaan houdt het risico in dat iemand uit opportunisme tegenstrijdige verklaringen van taalaanhorigheid aflegt. Het voorgestelde artikel 3, dat artikel 23*bis* van de gemeentekieswet aanvult verhelpt dit probleem door de taalaanhorigheid vast te leggen op het ogenblik van de eerste verklaring. Niettemin werd voorzien in een overgangperiode tot de verkiezingen van 2006. Gedurende deze

du Lombard. Rappelons à cet égard que la Région de Bruxelles-Capitale ne pourra pas exercer les compétences attribuées par l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, 1<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en portant préjudice à l'article 279 de la nouvelle loi communale ou à l'article 23*bis*, de la loi électorale communale (voir l'article 4 du projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés).

La souplesse prévue au paragraphe 3 de l'article 279 proposé quant au moment où la déclaration d'appartenance linguistique peut être faite permet une première application utile sans devoir attendre les prochaines élections communales. Elle assouplira également les conditions d'application de l'article 279 actuel qui, à l'expérience, se sont avérées trop rigides. On observera également que le mécanisme de l'échevin garanti pour autant que le groupe linguistique auquel il appartient ait clairement exprimé son soutien à la majorité qui présente le bourgmestre s'ajoute, sans le modifier, au mécanisme préexistant de l'échevin supplémentaire. L'échevin garanti peut être un échevin supplémentaire mais ne doit pas nécessairement l'être. En outre, la majorité peut préférer élire un président de CPAS appartenant au même groupe linguistique que celui auquel un échevin est garanti. Dans ce cas, il va de soi qu'il ne peut être fait grief à la commune de ne pas avoir élu un échevin du groupe linguistique considéré aussi longtemps que l'élection du président de CPAS n'a pas eu lieu.

La formulation du point 8 de l'accord du Lombard visant «le groupe linguistique le moins nombreux» n'a pas pu être retenue dès lors que la déclaration d'appartenance linguistique reste facultative et que par conséquent, chaque groupe linguistique peut juridiquement ne comprendre qu'une personne. En conséquence, lui a été préférée la formulation visant au moins une personne appartenant à chaque groupe linguistique.

### Article 3

La souplesse introduite à l'article 279 de la nouvelle loi communale quant au moment où la déclaration d'appartenance linguistique peut être faite, crée le risque qu'une personne fasse, par pur opportunisme, des déclarations d'appartenance linguistiques contradictoires. L'article 3 proposé, tel qu'il complète l'article 23*bis* de la loi électorale communale, remédie au problème en figeant l'appartenance linguistique à la première déclaration. Toutefois, il est prévu une période transitoire jusqu'aux élections de 2006, pendant laquelle l'appartenance

periode kan de aanhorigheid worden gewijzigd. In dat geval.

#### Artikel 4

Artikel 4 verleent uitvoering aan punt 10 van het Lombardakkoord.

De coöptatie voorgeschreven in § 2, samen met de soepele toepassing van de bepaling van § 3 in verband met het tijdstip waarop de verklaring in verband met de taalaanhorigheid kan worden gedaan garanderen de eerbiediging van de samenstelling voorgeschreven in § 1, tenzij er onvoldoende gemeenteraadsleden en opvolgers zijn die de verklaring van taalaanhorigheid hebben afgelegd overeenkomstig artikel 23*bis*, § 2, van de gemeentekieswet.

#### Artikel 5

Om duidelijke redenen treedt de voorgestelde wet in werking op de dag dat artikel 46*bis*, nieuw, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen in werking treedt. Dit artikel heeft betrekking op de bijzondere dotatie die via het gewest wordt verdeeld aan de Brusselse gemeenten die voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 279 van de nieuwe gemeentewet. De twee wetten moeten in beginsel in 2002 in werking treden.

Jeannine LEDUC.  
Philippe MOUREAUX.  
Philippe MONFILS.  
Myriam VANLERBERGHE.  
Paul GALAND.  
Frans LOZIE.  
Patrik VANKRUNKELSVEN.

\*  
\* \*

### WETSVOORSTEL

#### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

peut être modifiée, la déclaration la plus récente établissant l'appartenance linguistique.

#### Article 4

L'article 4 met en œuvre le point 10 de l'accord du Lombard.

La cooptation prévue au § 2, combinée avec la souplesse de la disposition du § 3 relative au moment où la déclaration d'appartenance linguistique peut être faite, garantissent le respect de la composition prévue au § 1<sup>er</sup>, à moins qu'il n'y ait pas suffisamment de conseillers communaux, effectifs et suppléants, ayant fait la déclaration d'appartenance linguistique conformément à l'article 23*bis*, § 2, de la loi électorale communale.

#### Article 5

Pour des raisons évidentes, la loi proposée entre en vigueur le jour où entre en vigueur l'article 46*bis*, nouveau, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, lequel concerne la dotation spéciale fédérale répartie, via la Région, aux communes bruxelloises qui satisfont aux conditions prévues à l'article 279 de la nouvelle loi communale. Les deux lois doivent en principe entrer en vigueur en 2002.

\*  
\* \*

### PROPOSITION DE LOI

#### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

Artikel 279 van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 16 juni 1989 en gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1991 en 27 januari 1999, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2 en een § 3, luidende:

«§ 2. Indien in een gemeente de burgemeester wordt voorgedragen overeenkomstig artikel 13, eerste lid, en de hem regarderende akte van voordracht is ondertekend door ten minste een gekozen van wie de taalaanhorigheid Frans is en ten minste één gekozen van wie de taalaanhorigheid Nederlands is, moet ten minste één schepen tot de Franse taalgroep en één schepen tot de Nederlandse taalgroep behoren. Deze verplichting kan worden nagekomen met toepassing van § 1. Deze verplichting wordt eveneens geacht te zijn nagekomen als de voorzitter van het centrum voor maatschappelijk welzijn behoort tot de taalgroep die overeenstemt met die welke niet vertegenwoordigd is in het college.

§ 3. De taalaanhorigheid van de schepenen, gekozen en voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn bedoeld in de §§ 1 en 2 wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 23bis, § 2, van de gemeentekieswet. De verklaring van taalaanhorigheid mag worden gedaan in de akte van voordracht van de kandidaten voor de verkiezing van de gemeenteraad, in de akte van voordracht voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn, in de akte van voordracht van elke schepen, en tijdens de vergadering van de raad voor maatschappelijk welzijn die de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn kiest voor hij gekozen wordt.

Bovendien kan de verklaring van taalaanhorigheid, tot de indiening van de akte van voordracht van de kandidaten voor de verkiezing van de gemeenteraad volgend op die van 2000, door de gemeenteraadsleden worden afgelegd tot de vergadering van de raad vermeld in § 1.»

## Art. 3

In artikel 23bis, § 2, van de gemeentekieswet, ingediend bij de wet van 16 juni 1989, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«Niemand mag op straffe van nietigheid van de verklaringen tegelijk twee verklaringen van taalaanhorigheid afleggen, de ene van Franse taalaanhorigheid en de andere van Nederlandse taalaanhorigheid. Indien een zelfde persoon achtereenvolgens verschillende verklaringen van verschillende taalaanhorigheid aflegt stelt alleen de eerste verklaring de taalaanhorigheid geldig vast. Evenwel stelt tot de indiening van de akte van voordracht van de kandidaten voor de verkiezing van de gemeenteraad volgend op die van 2000 enkel de meest recente verklaring de taalaanhorigheid geldig vast.»

## Art. 2

À l'article 279 de la nouvelle loi communale, inséré par la loi du 16 juin 1989 et modifié par les lois du 21 mars 1991 et du 27 janvier 1999, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un § 2 et un § 3 rédigés comme suit:

«§ 2. Si, dans une commune, le bourgmestre a été présenté conformément à l'article 13, alinéa 1<sup>er</sup>, et que l'acte de présentation qui le concerne est signé par au moins un élu d'appartenance linguistique française et au moins un élu d'appartenance linguistique néerlandaise, un échevin au moins doit appartenir au groupe linguistique français et un échevin au moins doit appartenir au groupe linguistique néerlandais. Il peut être satisfait à cette obligation par application du § 1<sup>er</sup>. De même, cette obligation est réputée remplie si le président du centre public d'aide sociale appartient au groupe linguistique correspondant à celui qui n'est pas représenté au collège.

§ 3. L'appartenance linguistique des échevins, élus et présidents de centres publics d'aide sociale visés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, est établie conformément à l'article 23bis, § 2, de la loi électorale communale. La déclaration d'appartenance linguistique peut être faite dans l'acte de présentation des candidats à l'élection du conseil communal, dans l'acte de présentation des candidats à l'élection du conseil de l'aide sociale, dans l'acte de présentation de chaque échevin, et, préalablement à son élection, à la séance du conseil de l'aide sociale qui élit le président du centre public d'aide sociale.

En outre, jusqu'au dépôt de l'acte de présentation des candidats à l'élection du conseil communal suivant celles de 2000, la déclaration d'appartenance linguistique peut être faite par des membres du conseil communal jusqu'à la séance du conseil prévue au § 1<sup>er</sup>.»

## Art. 3

Dans l'article 23bis, § 2, de la loi électorale communale, inséré par la loi du 16 juin 1989, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:

«Nul ne peut, à peine de nullité, faire simultanément deux déclarations d'appartenance linguistique, l'une française, l'autre néerlandaise. Si une même personne fait successivement des déclarations d'appartenance linguistique différentes, seule la première déclaration établit valablement son appartenance linguistique. Toutefois, jusqu'au dépôt de l'acte de présentation du conseil communal suivant celles de 2000, seule la déclaration linguistique la plus récente établit valablement l'appartenance linguistique.»

## Art. 4

In de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus wordt een artikel *22bis* ingevoegd, luidende:

«Art. *22bis*, § 1. — De politieraden van de zones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad moeten ten minste het volgende aantal leden van de Nederlandse taalgroep omvatten:

— twee voor de zone van Ukkel, Oudergem en Watermaal-Bosvoorde;

— vier voor de zone van Anderlecht, Vorst en Sint-Gillis;

— drie voor de zone van Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren, Jette en Koekelberg;

— vier voor de zone van Brussel en Elsene;

— vier voor de zone van Schaarbeek, Sint-Joosten-Node en Evere;

— twee voor de zone van Etterbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

§ 2. — Indien het in paragraaf 1 bepaalde aantal in een politieraad niet bereikt wordt coöpteert de politieraad de bijkomende leden onder de gemeenteraadsleden of de opvolgers die tot de Nederlandse taalgroep van de gemeenteraden van de zone in kwestie behoren. De leden worden gecoöpteerd bij volstreekte meerderheid van de leden van de politieraad overeenkomstig artikel 12, tweede lid, door middel van evenveel stemmingen als er leden te coöpteren zijn.

§ 3. — De Nederlandse taalaanhorigheid wordt vastgesteld overeenkomstig artikel *23bis*, § 2, van de gemeentekieswet.

De verklaring van taalaanhorigheid kan worden afgelegd bij de indiening van de kandidaturen voor de gemeenteraadsverkiezingen, bij de indiening van de voordrachtlijsten voor de verkiezing van de politieraad of met het oog op de coöptatie.»

## Art. 5

Artikel 2 van deze wet treedt in werking de dag waarop artikel *46bis* van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen ingevoegd door de bijzondere wet van ... in werking treedt.

## Art. 4

Un article *22bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégrée, structurée à deux niveaux:

«Art. *22bis*, § 1<sup>er</sup>. — Les conseils de police des zones de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale doivent comprendre au moins le nombre suivant de membres du groupe linguistique néerlandais:

— deux pour la zone de Uccle, Auderghem et Watermael-Boistfort;

— quatre pour la zone d'Anderlecht, Forest et Saint-Gilles;

— trois pour la zone de Molenbeek-Saint-Jean, Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren, Jette, Koekelberg;

— quatre pour la zone de Bruxelles et Ixelles;

— quatre pour la zone de Schaerbeek, Saint-Josseten-Noode et Evere;

— deux pour la zone d'Etterbeek, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre.

§ 2. — Si, dans un conseil de police, le nombre défini au paragraphe 1<sup>er</sup> n'est pas atteint, le conseil de police coopte les membres supplémentaires nécessaires parmi les conseillers communaux effectifs ou suppléants appartenant au groupe linguistique néerlandais des conseils communaux de la zone concernée. La cooptation s'opère à la majorité absolue des membres des conseils de police élus conformément à l'article 12, alinéa 2, par autant de scrutins secrets et séparés qu'il y a de membres à coopter.

§ 3. — L'appartenance au groupe linguistique néerlandais est établie conformément à l'article *23bis*, § 2, de la loi électorale communale.

La déclaration d'appartenance linguistique peut être faite lors du dépôt des listes de candidatures pour les élections communales, lors du dépôt des listes de présentation pour l'élection du conseil de police ou en vue de la cooptation.»

## Art. 5

L'article 2 de la présente loi entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article *46bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises inséré par la loi spéciale du ...

Binnen de 2 maanden na de inwerkingtreding van onderhavige wet moeten de politieraden worden samengesteld overeenkomstig artikel 22*bis* van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus.

Jeannine LEDUC.  
Philippe MOUREAUX.  
Philippe MONFILS.  
Myriam VANLERBERGHE.  
Paul GALAND.  
Frans LOZIE.  
Patrik VANKRUNKELSVEN.

\*  
\* \*

Les conseils de police doivent être composés conformément à l'article 22*bis* de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégrée, structurée à deux niveaux, dans les deux mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi.

\*  
\* \*

**BIJLAGE****PROTOCOL VAN AKKOORD OVER DE OPLOSSINGEN  
OM DE GOEDE WERKING VAN DE COMMUNAUTAIRE  
COMPONENTEN VAN DE BRUSSELSE INSTELLINGEN TE  
VERZEKEREN**

Gezien het federale regeerakkoord, dat bepaalt dat de conferentie belast met het behandelen van de institutionele problemen er zich toe verbindt de oplossingen uit te voeren die in consensus worden overeengekomen tussen de Brusselaars van de twee gemeenschappen, via hun instellingen, om het harmonieus samenleven te bevorderen;

Gezien het regeerakkoord van de Brusselse Gewestregering van 9 juli 1999, dat voorziet in de oprichting van een paritaire werkgroep waarin vertegenwoordigers, parlementsleden of leiders van de verschillende democratische politieke fracties van het Gewest zitting zullen hebben, teneinde samen oplossingen uit te werken die het mogelijk maken de goede werking van de communautaire componenten van de Brusselse instellingen te verzekeren;

Zijn de delegaties die deel uitmaken van de paritaire werkgroep overeengekomen wat volgt:

**1. Maatregelen om de blokkering van de instellingen te voorkomen****1.1. Apparentering tussen lijsten van eenzelfde taalgroep**

Om de democratie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te versterken, zal op een nuttige wijze bij de zetelverdeling rekening worden gehouden met alle stemmen van de kiezers uitgebracht op verbonden lijsten. Er zal een bepaling worden ingelast in de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen om het invoeren van dat stelsel in elke taalgroep toe te laten.

**1.2. Aanwijzing van ministers en gewestelijke staatssecretarissen**

Wat de aanwijzing van ministers en gewestelijke staatssecretarissen betreft, ingeval er geen akkoord is om ze te verkiezen overeenkomstig de artikelen 35, § 1 en 41, § 1, van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen, worden de andere ministers dan de minister-president en de gewestelijke staatssecretarissen verkozen bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad, op voordracht van de volstreekte meerderheid van de leden van hun taalgroep.

Bij gebrek aan een volstreekte meerderheid van de leden van de Raad wordt na een maand een tweede voordracht gehouden.

De ministers en gewestelijke staatssecretarissen worden dan, naargelang het geval, verkozen bij volstreekte meerderheid van de leden van de Raad, op voordracht van de volstreekte meerderheid van de leden van de Franse taalgroep of van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (samengesteld overeenkomstig punt 5).

In samenhang daarmee worden de moties van wantrouwen bedoeld in de artikel 36, § 1, zesde lid, en in artikel 41, § 4, van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen aangenomen, naargelang het geval, bij volstreekte meerderheid van de leden van de Franse taalgroep of van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (samengesteld overeenkomstig punt 5).

**1.3. Dubbele meerderheid in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

Voor alle stemmingen waarvoor in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschap-

**ANNEXE****PROTOCOLE D'ACCORD RELATIF AUX SOLUTIONS  
PERMETTANT D'ASSURER LE BON FONCTIONNEMENT  
DES COMPOSANTES COMMUNAUTAIRES DES INSTITUTIONS  
BRUXELLOISES**

Vu l'accord de gouvernement fédéral qui précise que la conférence prévue pour traiter des problèmes institutionnels s'engage à exécuter les solutions retenues par consensus entre les Bruxellois des deux communautés à travers leurs institutions pour améliorer la cohabitation harmonieuse;

Vu l'accord de gouvernement régional bruxellois du 9 juillet 1999 qui prévoit la mise sur pied d'un groupe de travail paritaire qui regroupera des représentants, parlementaires ou dirigeants des formations politiques démocratiques de la Région, afin de mettre au point ensemble les solutions permettant d'assurer le bon fonctionnement des composantes communautaires des institutions bruxelloises;

Les délégations membres du groupe de travail paritaire ont convenu ce qui suit:

**1. Mesures en vue d'empêcher le blocage des institutions****1.1. Apparementement des listes d'un même groupe linguistique**

Pour renforcer la démocratie dans la Région de Bruxelles-Capitale, toutes les voix des électeurs qui se portent sur des listes apparementées seront comptabilisées de façon utile pour la répartition des sièges. Une disposition sera insérée dans la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises pour permettre la mise en place de ce système dans chaque groupe linguistique.

**1.2. Désignation des ministres et secrétaires d'État régionaux**

En ce qui concerne la désignation des ministres et des secrétaires d'État régionaux, dans le cas où un accord n'est pas intervenu pour les élire conformément aux articles 35, § 1<sup>er</sup> et 41, § 1<sup>er</sup> de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises, les ministres autres que le ministre-président et les secrétaires d'État régionaux sont élus à la majorité absolue des membres du Conseil sur présentation de la majorité absolue des membres de leur groupe linguistique.

À défaut de majorité absolue des membres du Conseil, une seconde présentation est organisée après écoulement d'un délai d'un mois.

Les ministres et secrétaires d'État régionaux sont alors élus à la majorité absolue des membres du conseil, sur présentation de la majorité absolue des membres du groupe linguistique français ou de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande (composée conformément au point 5), selon le cas.

Corrélativement, les motions de méfiance prévues aux articles 36, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6, et 41, § 4, de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises sont adoptées à la majorité absolue du groupe linguistique français ou de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande (composée conformément au point 5), selon le cas.

**1.3. Double majorité au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune**

Pour tous les votes qui, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communau-

pelijke Gemeenschapscommissie de volstreekte meerderheid van de stemmen in de assemblee en in elke taalgroep vereist is, worden de bepalingen vervat in de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen in hoofddeurde behouden.

Als er echter een volstreekte meerderheid in de assemblee is, maar niet in een taalgroep, wordt een tweede stemming gehouden, waarbij de volstreekte meerderheid van de stemmen in de assemblee en minstens een derde van de stemmen in elke taalgroep moeten worden gehaald.

Wat de ordonnanties en het reglement van de assemblees betreft, mag deze tweede stemming niet binnen de maand na de eerste stemming worden gehouden.

## **2. Wijziging van de gemeentewet**

De gewestelijke ordonnanties uitgevaardigd krachtens artikel 6, § 1, VIII, 1<sup>o</sup> tot 5<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (overheveling van de gemeentewet naar de gewesten ingevolge de Lambermontakkoorden) worden aangenomen bij meerderheid van de stemmen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en in elke taalgroep.

Als er echter een volstreekte meerderheid in de Raad gehaald wordt, maar niet in een taalgroep, wordt een tweede stemming, gehouden waarbij de volstreekte meerderheid van de stemmen in de assemblee en minstens een derde van de stemmen in elke taalgroep moet worden gehaald.

Deze tweede stemming mag niet binnen de maand na de eerste stemming worden gehouden.

## **3. Opvolging van de ministers en gewestelijke staatssecretarissen**

Voor de duur van hun uitvoerend mandaat worden de ministers en de gewestelijke staatssecretarissen door hun opvolger vervangen.

De opvolgers zetelen als volwaardige parlementsleden.

De bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen wordt gewijzigd om het statuut van de ministers en gewestelijke staatssecretarissen en van hun opvolgers af te stemmen op het statuut van toepassing op de regeringen van de andere gezagsniveaus.

## **4. Vertegenwoordiging van de Nederlandse en de Franse taalgroep in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad**

Het aantal leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt op 89 gebracht.

Die 89 zetels worden verdeeld tussen beide taalgroepen, namelijk 17 leden voor de Nederlandse taalgroep en 72 leden voor de Franse taalgroep.

## **5. Samenstelling van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie**

Voor de uitoefening van de bevoegdheden die de Vlaamse Gemeenschapscommissie alleen uitoefent, worden aan haar Raad vijf leden toegevoegd bovenop de leden van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De zetels worden toegewezen aan de kandidaten op de lijsten ingediend voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Ze worden verdeeld over de lijsten in verhouding tot de zetels toegerekend aan de overeenkomstige lijsten van de Vlaamse Raad.

taire commune, exigent la majorité absolue des suffrages dans l'assemblée et dans chaque groupe linguistique, les dispositions contenues dans la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises sont maintenues à titre principal.

Toutefois, si la majorité absolue est recueillie au sein de l'assemblée mais pas au sein d'un groupe linguistique, il est procédé à un second vote qui doit recueillir la majorité absolue des suffrages dans l'assemblée et un tiers au moins des suffrages dans chaque groupe linguistique.

En ce qui concerne les ordonnances et le règlement des assemblées, ce second vote ne peut pas intervenir moins d'un mois après le premier vote.

## **2. Modification de la loi communale**

Les ordonnances régionales prises en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, 1<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (régionalisation de la loi communale résultant des accords du Lambermont) doivent recueillir la majorité des suffrages au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et dans chaque groupe linguistique.

Toutefois, si la majorité absolue est recueillie au sein de l'assemblée mais pas au sein d'un groupe linguistique, il est procédé à un second vote qui doit recueillir la majorité absolue des suffrages dans l'assemblée et un tiers au moins des suffrages dans chaque groupe linguistique.

Ce second vote ne peut pas intervenir moins d'un mois après le premier vote.

## **3. Suppléance des ministres et des secrétaires d'État régionaux**

Les ministres et les secrétaires d'État régionaux sont remplacés par leur suppléant pendant la durée de leur mandat exécutif.

Les remplaçants siègent en tant que parlementaires à part entière.

La loi spéciale relative aux institutions bruxelloises est modifiée en vue d'aligner le statut des ministres et des secrétaires d'État régionaux et de leurs remplaçants sur celui applicable aux gouvernements des autres niveaux de pouvoirs.

## **4. Représentation des groupes néerlandophone et francophone dans le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale**

Le nombre de membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est porté à 89.

Ces 89 sièges sont répartis entre les deux groupes linguistiques à raison de 17 membres au groupe linguistique néerlandais et 72 membres au groupe linguistique français.

## **5. Composition de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande**

Pour l'exercice des compétences que la Commission communautaire flamande exerce seule, son assemblée est complétée par cinq membres, qui viennent s'ajouter aux membres du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les sièges sont dévolus aux candidats des listes présentées à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Ils sont répartis entre les listes à la proportionnelle des sièges attribués aux listes correspondantes du Conseil flamand.

De wet voorziet in peterschappen om de afstemming tussen de lijsten van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de lijsten van de Vlaamse Raad te regelen.

Alle kosten die voortvloeien uit de toepassing van punt 5 zijn voor rekening van de dotatie van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

### **6. Rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad**

Vanaf de volgende verkiezing van de raden van de Gewesten en de Gemeenschappen zullen de zes Brusselse leden van de Vlaamse raad rechtstreeks verkozen worden door de Brusselse kiezers die hun stem uitbrengen op een lijst van kandidaten die behoren tot de Nederlandse taalgroep voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

### **7. Herfinanciering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie**

**7.1.** Bij amendement op het ontwerp van bijzondere wet tot herfinanciering van de gemeenschappen en tot uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten wordt, in de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, opnieuw een artikel 66 ingevoegd dat bepaalt dat vanaf het begrotingsjaar 2002, een bijzondere dotatie waarvan het basisbedrag gelijk is aan 1 miljard frank wordt ingeschreven op de nationale begroting voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en voor de Franse Gemeenschapscommissie. Vanaf het begrotingsjaar 2003 wordt dat basisbedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de reële groei van het bruto nationaal product van het betrokken begrotingsjaar, volgens de regels vervat in artikel 47, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten.

80% van dat bedrag gaat naar de Franse Gemeenschapscommissie en 20% naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

**7.2.** Bij amendement op hetzelfde ontwerp van bijzondere wet wordt een vijfde streepje toegevoegd aan artikel 83<sup>quater</sup>, § 1, van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen waarin bepaald wordt dat het bedrag vermeld in het vorig streepje vanaf het begrotingsjaar 2002 verhoogd wordt met een bedrag van 1 miljard frank dat jaarlijks aangepast wordt aan de gemiddelde evolutie sedert 1992 van de wedden in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, en dat artikel 83<sup>ter</sup>, § 4, eerste lid, tweede zin, van toepassing is.

### **8. Vertegenwoordiging van de Nederlandstalige en Franstalige groepen in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Indien, in een gemeente, de burgemeester voorgedragen wordt met handtekeningen van de twee taalgroepen, moet de kleinste taalgroep, hetzij een schepen, eventueel aangesteld overeenkomstig artikel 279 van de nieuwe gemeentewet, hetzij het voorzitterschap van het OCMW bekomen.

De aanhorigheid van de schepen en de voorzitter van het OCMW tot de betrokken taalgroep wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 23<sup>bis</sup> van de gemeentekieswet. De verklaring van taalaanhozigheid mag echter gebeuren bij het neerleggen van de lijsten van de kandidaten voor de verkiezing van de gemeenteraad, bij het neerleggen van de lijsten van de kandidaten voor de verkiezing voor de raad voor maatschappelijk welzijn, bij het

Un mécanisme de parrainage est établi par la loi afin de régler la correspondance entre les listes du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et les listes du Conseil flamand.

Tous les frais relatifs à l'application du point 5 sont à charge de la dotation de l'Assemblée de la Commission communautaire flamande.

### **6. Élection directe des membres bruxellois du Conseil flamand**

Dès la prochaine élection des conseils de régions et de communautés, les six membres bruxellois du Conseil flamand seront élus directement par les électeurs bruxellois qui portent leur voix sur une liste de candidats appartenant au groupe linguistique néerlandais pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

### **7. Refinancement de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire flamande**

**7.1.** Par amendement au projet de loi spéciale portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, un article 66 est rétabli dans la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, prévoyant, à partir de l'année budgétaire 2002, l'inscription à charge du budget national d'une dotation spéciale destinée à la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande, dont le montant de base est égal à un milliard de francs. Dès l'année 2003, ce montant de base est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités fixées à l'article 47, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions.

Ce montant est réparti à concurrence de 80% pour la Commission communautaire française et de 20% pour la Commission communautaire flamande.

**7.2.** Par amendement au même projet de loi spéciale, un cinquième tiret est ajouté à l'article 83<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises, prévoyant qu'à partir de l'année budgétaire 2002, le montant prévu au tiret précédent est augmenté d'un montant d'un milliard de francs, adapté annuellement à l'évolution moyenne des salaires depuis 1992 dans les services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et que l'article 83<sup>ter</sup> § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, est applicable.

### **8. Représentation des groupes néerlandophone et francophone dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale**

Si, dans une commune, le bourgmestre a été présenté avec des signatures émanant des deux groupes linguistiques, le groupe linguistique le moins nombreux doit obtenir soit un échevin, éventuellement désigné conformément à l'article 279 de la nouvelle loi communale, soit la présidence du CPAS.

L'appartenance de l'échevin et du président de CPAS au groupe linguistique concerné s'établit conformément à l'article 23<sup>bis</sup> de la loi électorale communale. Toutefois, la déclaration d'appartenance linguistique peut se faire au dépôt des listes des candidatures à l'élection du conseil communal, au dépôt de la liste des candidatures à l'élection du conseil de l'aide sociale, au dépôt de l'acte de présentation des échevins ou, préalablement à son

neerleggen van de akte van voordracht van de schepenen of, voorafgaand aan zijn verkiezing, op de zitting van de raad voor maatschappelijk welzijn die de voorzitter van het OCMW verkiest.

Die maatregelen zullen worden uitgewerkt door een voorstel van gewone wet en zullen in werking treden in 2002.

### **9. Inschrijving in de federale begroting van een bedrag van een miljard bestemd voor de financiering van de gemeenten die ten minste een Nederlandstalige schepen of voorzitter van OCMW hebben overeenkomstig punt 8**

Bij amendement op het ontwerp van bijzondere wet houdende herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, zal een krediet van een miljard frank, ingeschreven op de federale begroting, vanaf het begrotingsjaar 2002 en overgeheveld via het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verdeeld worden onder de gemeenten die, met toepassing van punt 8, een Nederlandstalige schepen of OCMW voorzitter hebben.

Vanaf het jaar 2003, wordt dat krediet jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de reële groei van het bruto nationaal product van het betrokken begrotingsjaar, volgens de regels vervat in artikel 47, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 tot financiering van de gemeenschappen en de gewesten.

Het zal worden verdeeld onder de gemeenten volgens objectieve criteria naar het voorbeeld van de criteria voor de verdeling van het gemeentefonds.

### **10. Vertegenwoordiging van de taalgroepen in de politieraden van de Brusselse lokale politiezones**

In de Brusselse lokale politiezones moeten de politieraden tenminste volgende leden bevatten:

- drie leden van de Nederlandse taalgroep voor zone 3 (Molenbeek, Berchem, Ganshoren, Jette, Koekelberg);
- vier leden van de Nederlandse taalgroep voor zone 4 (Brussel, Elsene);
- vier leden van de Nederlandse taalgroep voor zone 5 (Schaerbeek, Sint-Joost, Evere);
- vier leden van de Nederlandse taalgroep voor zone 2 (Anderlecht, Vorst, Sint-Gillis);
- twee leden van de Nederlandse taalgroep voor zone 6 (Etterbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe),
- twee leden van de Nederlandse taalgroep voor zone 1 (Ukkel, Oudergem, Watermaal-Bosvoorde).

Wordt dat aantal niet bereikt, dan worden bijkomende leden gecoöpteerd door de politieraad onder de vaste of plaatsvervangende gemeenteraadsleden die behoren tot de Nederlandse taalgroep.

De aanhorigheid tot de taalgroep wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 23bis van de gemeentekieswet. De verklaring tot taalaanhorigheid kan echter gebeuren hetzij bij het neerleggen van de lijsten van kandidaten voor de verkiezing van de gemeenteraad, hetzij bij het neerleggen van de lijsten van voordracht van kandidaten voor de verkiezing van de politieraad.

Die maatregelen zullen worden uitgewerkt door een voorstel van gewone wet en zullen in werking treden de tiende dag van de bekendmaking van de wet vanaf 2001.

élection, à la séance du conseil de l'aide sociale qui élit le président du CPAS.

Ces mesures seront mises en œuvre par une proposition de loi ordinaire et entreront en vigueur en 2002.

### **9. Inscription au budget fédéral d'un montant d'un milliard destiné à financer les communes qui comptent un échevin ou un président de CPAS néerlandophone conformément au point 8**

Par amendement au projet de loi spéciale portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, un crédit d'un milliard de francs, inscrit au budget fédéral dès l'année budgétaire 2002 et transitant par la Région de Bruxelles-Capitale sera réparti entre les communes qui, en application du point 8, compteront un échevin ou un président de CPAS néerlandophone.

Dès l'année 2003, ce crédit est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités fixées à l'article 47, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions.

Il sera réparti entre les communes suivant des critères objectifs s'inspirant de ceux en fonction desquels le fonds des communes est réparti.

### **10. Représentation des groupes linguistiques dans les conseils de police des zones de police locale bruxelloises**

Dans les zones de police locale bruxelloises, les conseils de police doivent comprendre au moins:

- trois membres du groupe linguistique néerlandais pour la zone 3 (Molenbeek, Berchem, Ganshoren, Jette, Koekelberg);
- quatre membres du groupe linguistique néerlandais pour la zone 4 (Bruxelles, Ixelles);
- quatre membres du groupe linguistique néerlandais pour la zone 5 (Schaerbeek, Saint-Josse, Evere);
- quatre membres du groupe linguistique néerlandais pour la zone 2 (Anderlecht, Forest, Saint-Gilles);
- deux membres du groupe linguistique néerlandais pour la zone 6 (Etterbeek, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre);
- deux membres du groupe linguistique néerlandais pour la zone 1 (Uccle, Auderghem, Watermael-Boitsfort).

Si ce nombre n'est pas atteint, des membres supplémentaires sont cooptés par le conseil de police parmi les conseillers communaux effectifs ou suppléants appartenant au groupe linguistique néerlandais.

L'appartenance au groupe linguistique est établie conformément à l'article 23bis de la loi électorale communale. Toutefois, la déclaration d'appartenance linguistique peut se faire soit au dépôt des listes des candidatures à l'élection du conseil communal, soit au dépôt des listes de présentation des candidats à l'élection du conseil de police.

Ces mesures seront mises en œuvre par une proposition de loi ordinaire et entreront en vigueur le dixième jour suivant la publication au *Moniteur belge*, dès 2001.

***In naam van hun politieke formatie,***

*De leden van de paritaire werkgroep*

Daniel DUCARME, Voorzitter.

Claude ADRIAEN.

Adelheid BYTTEBIER.

Sven GATZ.

Rufin GRIJP.

Evelyne HUYTTEBROECK.

Philippe MOUREAUX.

Anne-Sylvie MOUZON.

Jacques SIMONET.

Guy VANHENGEL.

Jean Luc VANRAES

***Au nom de leur formation politique,***

*les membres du groupe de travail paritaire,*

Daniel DUCARME, Président.

Claude ADRIAEN.

Adelheid BYTTEBIER.

Sven GATZ.

Rufin GRIJP.

Evelyne HUYTTEBROECK.

Philippe MOUREAUX.

Anne-Sylvie MOUZON.

Jacques SIMONET.

Guy VANHENGEL.

Jean-Luc VAN RAES.